

# CAL. HS43 HS46

## INSTRUCTION MANUAL NOTICE D'INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES GEBRAUCHSANLEITUNG

CITIZEN WATCH CO.,LTD

Q&Q SALES DEPARTMENT

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi, Tokyo 188-8511, Japan  
Tel:+81-42-468-4526 QQ-overseas@citizen.co.jp

### SPECIFICATIONS

#### • DISPLAY

**TIME** .....Hour/Min/Sec, AM/PM, 12H/24H  
**CALENDAR** .....Month/Date/Day  
**ALARM** .....Hour/Min, (AM/PM)  
**STOPWATCH** .....Min, Sec, 1/100 Sec (up to 30 min)  
Hour/Min/Sec, (up to 24 hour)

#### • BATT. LIFE

.....About 10 years (CR2032 × 1)  
※The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 10 years from the time of purchase are up.

### SPÉCIFICATIONS

#### • AFFICHAGE

**TEMPS** .....Heures/Minutes/Secondes, AM/PM, 12H/24H  
**CALENDRIER** .....Mois/Date/Jour  
**ALARME** .....Heures/Minutes (AM/PM)  
**CHRONOMÈTRE** .....Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 30 minutes)  
Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 24 h)

#### • DURÉE DE VIE DE LA PILE

.....Approx. 10 ans (CR2032 × 1)  
※La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 10 ans.

### ESPECIFICACIONES

#### • VISUALIZADOR

**HORA** .....Hora/Min./Seg., AM/PM, 12H/24H  
**CALENDARIO** .....Mes/Día/Día de la semana  
**ALARMA** .....Hora/Min. (AM/PM)  
**CRONÓMETRO** .....Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 30 min.)  
Hora/Min./Sec., (hasta 24 h)

#### • DURACIÓN DE LA PILA

.....Unos 10 años (CR2032 × 1)  
※La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 10 años del momento de adquisición del reloj.

### TECHNISCHE DATEN

#### • DISPLAY

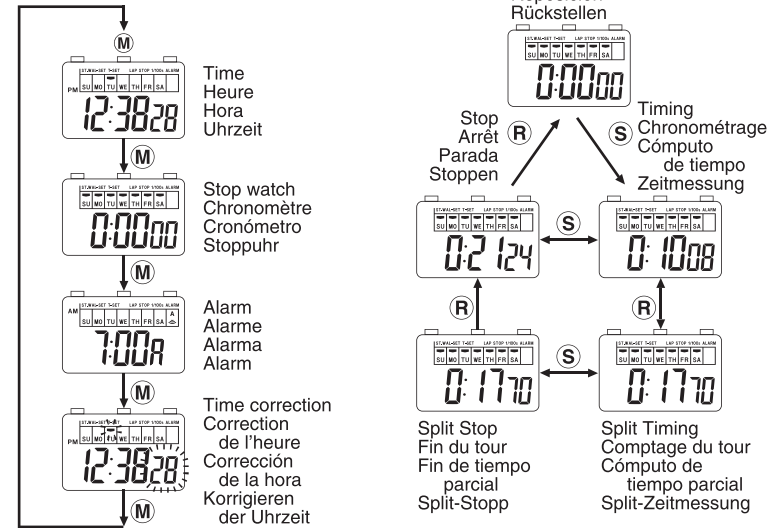
**UHRZEIT** .....Stunden/Minuten/Sekunden, AM/PM, 12/24 Stunden  
**DATUM** .....Monat/Datum/Tag  
**ALARM** .....Stunden/Minuten (AM/PM)  
**STOPPUHR** .....Minuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 30 Min.)  
Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 24 Stunden)

#### • BATTERIELEBENSDAUER

..... ca. 10 Jahre (CR2032 × 1)  
※Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 10 Jahre nach dem Kauf erschöpft ist.

- SELECTION OF DISPLAY
- SELECTION DE L'AFFICHAGE
- SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
- WAHL DER ANZEIGE

- 1) SELECTION OF DISPLAY
- 1) SELECTION DE L'AFFICHAGE
- 1) SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
- 1) WAHL DER ANZEIGE



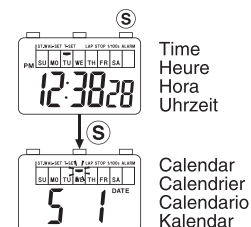
The watch changes modes in the sequence shown above whenever the **M** button is pressed.

La montre change de mode dans la séquence ci-dessus à chaque pression de la touche **M**.

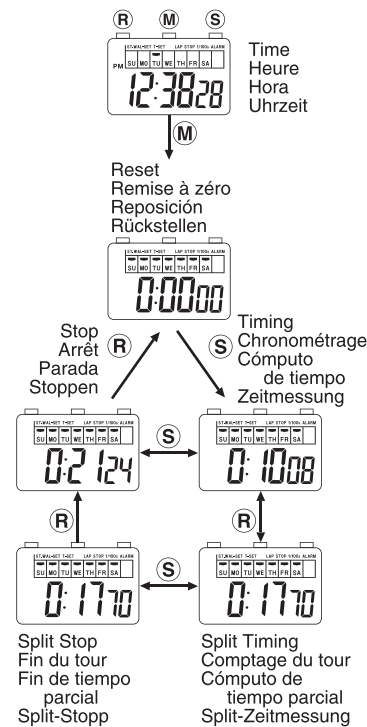
El reloj cambia de modos en la secuencia anterior, cada vez que presione el botón **M**.

Bei jedem Drücken von Taste **M** wird wie weiter unten gezeigt zyklisch zwischen den verschiedenen Betriebsarten weitergeschaltet.

- 2) CALENDAR DISPLAY
- 2) AFFICHAGE DU CALENDRIER
- 2) VISUALIZACIÓN DEL CALENDARIO
- 2) KALENDER-ANZEIGE

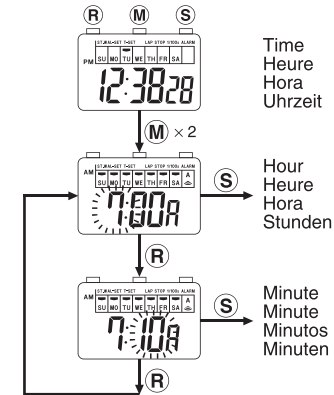


## 1 STOPWATCH CHRONOMÈTRE CRONÓMETRO STOPPUHR



## 2 ALARM SETTING REGLAGE DE L'ALARME AJUSTE DE LA ALARMA EINSTELLUNG DES ALARM

- 1) ALARM SETTING
- 1) REGLAGE DE L'ALARME
- 1) AJUSTE DE LA ALARMA
- 1) EINSTELLUNG DES ALARMS



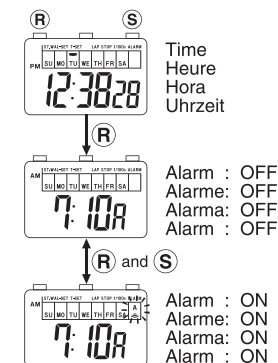
Pressing the **R** button stops the alarm. The alarm can also be stopped by pressing the **S** button. In this case, the alarm will resume after 5 minutes.

La pression de la touche **R** arrête l'alarme. L'alarme peut également être arrêtée en pressant la touche **S**. Dans ce cas, l'alarme reprendra au bout de 5 minutes.

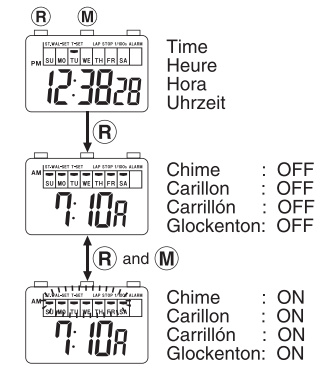
Presione el botón **R** para parar la alarma. La alarma también se para presionando el botón **S**. En este caso la alarma continuará después de 5 minutos.

Zum Stoppen des Alarms drücken Sie Taste **R**. Mit Taste **S** wird der Alarm 5 Minuten lang gestoppt, und anschließend fortgesetzt.

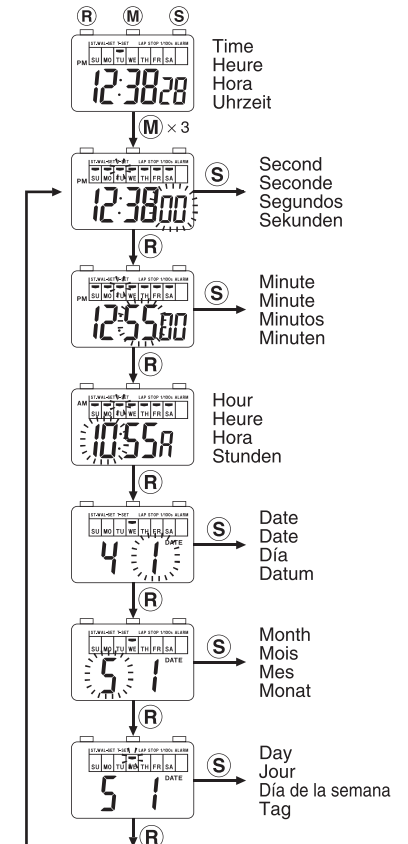
- 2) ALARM ON/OFF
- 2) ALARME ON/OFF
- 2) ALARMA ON/OFF
- 2) ALARM ON/OFF



## 3 CHIME CARILLON CARRILLÓN GLOCKENTON



- 4 HOW TO SET TIME AND CALENDAR  
RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER  
AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO  
EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM



**CAL. HS43 HS46**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**使用说明书**

CITIZEN WATCH CO.,LTD  
**Q&Q SALES DEPARTMENT**  
 6-1-12,Tanashi-cho,Nishi-Tokyo-shi, Tokyo 188-8511,Japan  
 Tel:+81-42-468-4526 QQ-overseas@citizen.co.jp

**ESPECIFICAÇÕES**

- **VISUALIZADOR**  
**HORÁRIO** .....Hora/Min/Seg, AM/PM, 12H/24H  
**CALENDÁRIO** .....Mês/Dia/Dia da semana  
**ALARME** .....Hora/Min (AM/PM)  
**CRONÔMETRO** .....Min, Seg, 1/100 Seg (até 30 min)  
 Hora/Min/Seg, (até 24 horas)
- **DURAÇÃO DA BATERIA**  
 .....Cerca de 10 anos (CR2032 x 1)  
 ※A bateria instalada na fábrica foi usada para monitoramento. Por este motivo, ela poderá esgotar-se antes de 10 anos a contar da data da aquisição.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- **ИНДИКАЦИЯ**  
**ВРЕМЯ** .....Час/мин/с, AM/PM, 12 ч/24 ч  
**КАЛЕНДАРЬ** .....Месяц/Дата/День  
**БУДИЛЬНИК** .....Час/мин (AM/PM)  
**СЕКУНДОМЕР** .... Мин, с, 1/100 с (до 30 мин)  
 Час/мин/с (до 24 ч)
- **СРОК СЛУЖБЫ БАТАРЕЙКИ**  
 ..... Около 10 лет (CR2032 x 1)  
 ※Элемент питания является контрольным элементом питания, который установлен на заводе. По этой причине он может разрядиться до истечения 10 лет со времени покупки.

**产品规格**

- **显示机能**  
 时刻..... 时分秒、AM/PM、12H/24H 变换  
 日历..... 月、日、星期  
 闹铃..... 时、分 (AM/PM)  
 秒表..... 分、秒、1/100 秒 (最长 30 分)  
 时、分、秒 (最长 24 小时)
- **电池寿命**..... 约 10 年 (CR2032 1 个)  
 ※本电池是在出厂时组装的，所以有用不了 10 年的可能性。

● **SELEÇÃO DO VISUALIZADOR**  
 ● **ВЫБОР ИНДИКАЦИИ**  
 ● **变换显示的方法**

1) **SELEÇÃO DO VISUALIZADOR**  
 1) **ВЫБОР ИНДИКАЦИИ**  
 1) **变换显示的方法**



O relógio muda de modos na seqüência mostrada acima sempre que se pressiona o botão M.

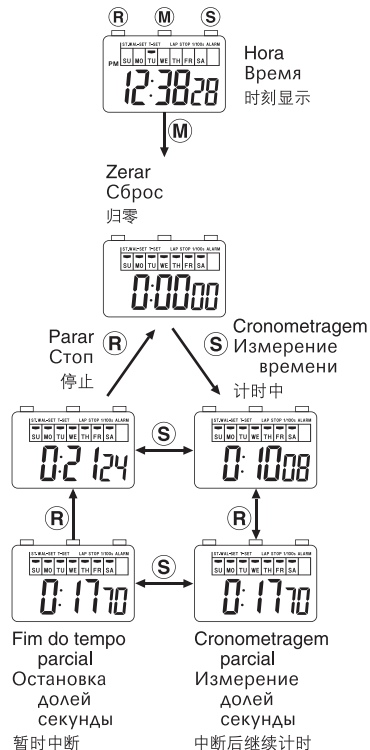
Режим часов изменяется в последовательности, показанной выше, при любом нажатии M.

每当按动M钮一次，錶就会按上述顺序改变模式。

2) **MOSTRADOR DO CALENDÁRIO**  
 2) **ИНДИКАЦИЯ КАЛЕНДАРЯ**  
 2) **日历显示**

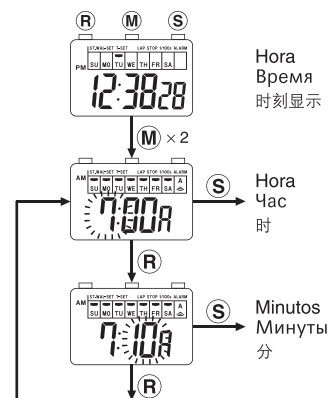


1 **CRONÔMETRO**  
**СЕКУНДОМЕР**  
**秒表**



2 **AJUSTE DO ALARME**  
**УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА**  
**闹铃设定**

1) **AJUSTE DO ALARME**  
 1) **УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА**  
 1) **闹铃设定**



Pressionar o botão R faz parar o alarme. Também é possível pressionar o botão S para interromper o alarme. Neste caso, o alarme é acionado outra vez após cinco minutos.

Нажатие кнопки R оставляет будильник. Остановка будильника также возможна с помощью нажатия кнопки S. В этом случае будильник возобновит работу через 5 минут.

按动R钮可将闹铃停止。按动S钮也可停止闹铃。但这种情况下，闹铃会在5分钟之后重新响起。

2) **ALARM ON/OFF**  
 2) **БУДИЛЬНИК ON/OFF**  
 2) **报时开关**



3 **CAMPAINHA**  
**ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ**  
**正点报时**



4 **AJUSTE DO HORÁRIO E DO CALENDÁRIO**  
**КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ**  
**时刻、日历的设定**

